

## الباب الرابع تحليل البيانات

تحليل البيانات عن تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث

(كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر ماديون

تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) الذي عمله المعلم بمعهد الفلاح فيما يلي: الأولى: قراءة المادة التي سيتعلمها الطلاب و يترجمها إلى اللغة الجاوية كما ينفذ في المعاهد السلفية حين يقرأ المعلم الكتب التقليدية. والثانية يشرح المعلم المراد، هذا يحتاج إلى تفهيم الطلاب على شرح المعلم. و الثالثة يسأل المعلم على ما لا يفهمه الطلاب، وربما يسأل المعلم عن طلابه.

وكما في الباب الثاني عن طرائق القواعد والترجمة أن هذه الطريقة هي القواعد والترجمة كلمة فكلمة. بهذه الطريقة تتم القواعد والترجمة بين الصف. وضع القواعد والترجمة تحت اللغة المصدر. تحرس وتبقى ترتيب الكلمة. تترجم الكلمة فالكلمة بمعنى العام مع الأقرب إهتمام السياق. الكلمة الثقافية تترجم حرفياً. يستعمل هذه الطريقة لفهم كيفية تشغل اللغة المصدر والحال عن مسألة صعوبة النص، لمرحلة الأولى في الترجمة. هذه الطريقة لاتصلح لصغار الطلاب. وبل هذه الطريقة قد تستعمل القواعد والترجمة الوافية، لأن استخدام هذه الطريقة يحتاج إلى المراد. لأن استخدام القواعد والترجمة كلمة فكلمة لا يكفي في افهام الطلاب.

والحاصل من النظرية والبيانات أن هذه الطريقة المستخدمة في تدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) مناسبة بالنظرية كما يجرى في تطبيق طريقة القواعد والترجمة باستخدام القواعد والترجمة كلمة فكلمة و القواعد

والترجمة الوفية. لأن المعلم يقرأ الكلمة ثم يذكر المعنى الجاوية. وبعد ذلك يشرح المعلم محتويات الكتاب بالقواعد والترجمة الوفية وفقا في المراد الكتاب.

﴿ب﴾. تحليل البيانات عن المشكلات في تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر ماديون

كان كل التدريس له الصعوبة و السهولة، وكذلك في تدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر ماديون توجد فيه الصعوبة أي المشكلات الموجودة في تدريس كتب التراث، وتصدر المشكلات من المعلم و الطلاب و البيئة. وأما المشكلات المأخوذة من المقابلة بالمعلم في تدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) كما يلي:

١. كان بعض المعلمين قليلا في فهم كتب التراث، لأن متوسط المعلم في التعليم الرسمي. حتى إعطاء المعنى للطلاب أقل.

٢. بعض المعلمين يجد صعوبة في فهم المعنى في كتب التراث.

٣. أن الطلاب هم مبتدئون، بحيث يشعر الطلاب صعوبة في كتابة المعنى الجاوية أو pegon.

٤. أن بعض الطلاب مجرد في تعليم اللغة العربية. حتى يشعر الطلاب صعوبة في كتابة معنى pegon.

٥. الأحوال الجوية السيئة، التي تسبب بعض الطلاب لا يحضر في مجلس التعلم. ويرى خبراء التعليم عن العوامل التي تسبب مشكلات المعلم في التعلم، وهي:

١. المشكلة المنهجية، وهي المشكلة المرتبطة بعملية التعلم التي تتعلق بنوعية إيصال المادة، ونوعية التفاعل بين المعلمين والطلاب، ونوعية المرافق والعناصر في تمكين التعلم.

٢. المشكلة الثقافية هي المشكلة المتصلة بطبيعة المعلم في اتصاف عملية التعلم.

٣. وطبيعة المشكلات الاجتماعية

وأما العوامل التي تسبب مشكلات الطلاب في التعلم من جهة داخلية الطلاب وخارجهم، والأمثلة من جهة داخلية الطلاب:

١. مشكلة الجسدية

٢. مشكلة النفسية

٣. الكسلان.

ومن جهة خارجية الطلاب تشتمل على المشكلات المتعلقة بالإجتماعية أو غير المتعلقة بالإجتماعية. وأما المشكلات المتعلقة بالإجتماعية فهي الأسرة غير السليمة أو غير المتناغم وحالة الاقتصاد والبيئة. وأما المشكلات غير المتعلقة بالإجتماعية فهي الحمولة الثقيلة من تعلم الطالب و عدم وجود الأدوات والمصادر اللازمة لعملية التعلم.

والحاصل أن المشكلات الموجودة في تدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) تصدر من المعلم و العوامل الخارجية للطلاب والبيئة. وأما المشكلات من المعلم فهي فهم المعلم القليل على مادة التي ستشرح. وهذا يناسب بالنظرية، وهي المشكلة المنهجية. لأن المعلم يطلب على إيصال المادة جيد. إذا كان المعلم لا يفهم على المادة التي ستشرح فالطلاب لا يفهم على تلك المادة. وأما المشكلات الخارجية للطلاب أن بعض الطلاب يشعر صعوبة في كتابة المعنى. لأن الطلاب لا يتعلم في المعهد فقط ولكن يتعلم في المدرسة الابتدائية و الثناوية. وهذا يناسب بالنظرية وهي الحمولة الثقيلة من تعلم

الطالب. لأن حمولة التعلم للطلاب موافق لقدرتهم. وأما المشكلات للبيئة فهي بيئة التعلم التي لا يفضي لكثير من الطلاب لا يحضر في مجلس التعلم بسبب الأمطار أو سوء الأحوال الجوية.

﴿ج﴾. تحليل البيانات عن حل المشكلات في تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر ماديون

وطرق حل المشكلات الموجودة في تدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح فيما يلي:

١. عقدت المشاورة بين المعلمين عن المشكلات في عملية التعليم والتعلم. وهذا يناسب بالنظرية، لأن المعلم الذي له اعداد واضح يسهل لتنفيذ الاختلافات أثناء التعلم و لا يؤدي إلى التشعب للطلاب في النهاية. ومعهد الفلاح يستخدم هذا في حل المشكلات.

٢. إرشادات كيفية كتابة اللغة العربية أو pegon في المدارس الرسمية في المدرسة الابتدائية أو الثناوية. وهذا لا يناسب بالنظرية. لأن الزيادة في الحمولة من التعلم تسبب إلى كسلان الطلاب في التعلم.

٣. يأمر المعلم الطلاب أن ينسخ المعنى من صاحبهم.